



info^{2.0}

Vadena Pfatten



VADENA:

Rincari, guerra ma anche progetti per il futuro: "Vadena c'è sempre"

VADENA. Un passato ancora difficile da superare, un presente pieno di preoccupazioni ma anche un futuro che potrebbe portare nuovi rilanci. Il Comune di Vadena vive pienamente il delicato momento storico che stiamo attraversando con i postumi (forse) di un Covid che ha fatto impennare i costi dell'energia, una guerra che dilania i nostri giorni e un piano di rilancio che può regalare opere e infrastrutture attese.

La guida, in questi passaggi, è quella del sindaco Elmar Oberhofer.

I COSTI DEI SERVIZI. I rincari dell'energia hanno colpito, logicamente, anche l'amministrazione con le bollette che si fanno più salate. "Sono importanti e dobbiamo fronteggiarli" conferma il primo cittadino. "Fortunatamente da tempo stiamo lavorando nella direzione di una sempre maggiore autonomia energetica. Entro due anni conto che tutto il paese sia illuminato a led: abbiamo già completato un lotto su tre e sono già pianificati gli interventi per gli altri due. Non solo, tra i progetti presentati per i fondi del Pnrr molti prevedono coperture fotovoltaiche sui tetti degli edifici. Sono anche quelle un passo in più verso l'autonomia".

In un contesto simile assume ancora maggiore valore il riuscire a mantenere inalterati i costi per i cittadini dove possibile. "E' il caso dell'acqua potabile, delle acque reflue e dei rifiuti con le tariffe comunali che rimangono uguali agli ultimi due anni senza incrementi".

PANDEMIA. Sono stati mesi complicati anche dalla coda lunga della pandemia (che ci si augura in fase di conclusione). "Pure gli uffici comunali sono stati colpiti - continua il primo cittadino - ma siamo sempre riusciti a mantenere attivi tutti i servizi con continuità. Ringrazio tutti i collaboratori che si sono fatti in quattro per garantire i servizi al cittadino: dalla contabilità all'anagrafe passando per gli operai (che sono stati anche malati contemporaneamente collaborando con una ditta terza per continuare ad essere operativi)". Da risolvere, invece, il nodo del segretario comunale: "Le graduatorie dei nuovi segretari ci sono e adesso bandiremo il concorso. Abbiamo chiesto al Consorzio dei Comuni e alla Ripartizione 7 una deroga alla norma che prevede l'obbligo di assumere un candidato al 65% per i comuni con meno di 5.000 abitanti. Ci serve una figura a tempo pieno".

I SEI PROGETTI PER IL FUTURO. Di certo Vadena non si farà trovare impreparata al futuro e ha già messo sul tavolo sei proposte per attingere ai fondi che saranno messi a disposizione con il Piano Nazionale di Ripresa e Resilienza. "Per il Pnrr di rigenerazione culturale e sociale dei piccoli borghi storici linea B sono previsti quasi 4 milioni di euro per la provincia di Bolzano. Sono fondi per progetti culturali per Comuni che contano fino a 5.000 abi-

tanti. Ciascuno può accedere a risorse per un importo massimo di 1,6 milioni di euro. Ovviamente ci proviamo e il fil rouge sarà quello del progetto Generazione Vadena, un paese a misura di bambino". Andiamo, dunque, a snocciolare questi progetti.

Il primo è stato presentato a dicembre 2021 e riguarda la riqualificazione energetica dell'ex municipio. "Un'opera con un costo di 880.000 euro per cui siamo stati ammessi ma per mancanza di fondi ci troviamo in lista d'attesa".

Il secondo riguarda la riqualificazione energetica della scuola primaria. "Anche qui parliamo di un cantiere da 800.000 euro e siamo stati ammessi in graduatoria e in lista d'attesa. E' stato fatto davvero un grande lavoro dall'ufficio tecnico".

Il terzo guarda all'asilo. "E' forse il più importante perché oggi abbiamo grossi problemi di spazio e per questo è stato installato un container per tamponare la situazione. L'ipotesi è di ampliarlo del doppio con un piano in più".

Il quarto ipotizza l'ampliamento della microstruttura Kitas mentre il quinto prevede la costruzione di una mensa sopra la stessa Kitas che possa avere la cucina e la sala pranzo interne in spazi adeguati alle norme attuali. "Questo intervento ci consentirebbe di recuperare anche una classe nella scuola recuperando lo spazio della cucina della mensa attuale". Il sesto e ultimo progetto punta al bando culturale previsto proprio per i borghi italiani. "In questo caso puntiamo alla riqualificazione di Castel Chiaro che è un bene molto prezioso per tutti noi e per il territorio".

LA GUERRA IN UCRAINA. La chiusura di Oberhofer non può che essere dedicata alla guerra che sta dilaniando l'Ucraina nel cuore dell'Europa. "Sono molto triste per quanto sta accadendo e cerchiamo di fare quello che è nelle nostre disponibilità di fronte a questa mostruosità. Come Comune stiamo cercando di mediare per trovare alloggi di privati disposti ad accogliere i profughi. Purtroppo come amministrazione non disponiamo di strutture di nostra proprietà. E' stata molto toccante, comunque, la partecipazione con cui i cittadini hanno partecipato alla raccolta di beni e prodotti avviata dal Vke con un primo furgone che è già partito. Siamo naturalmente vicini alla comunità ucraina e ci auguriamo che tutto questo termini presto". L'occasione è buona anche per rivolgere ai cittadini di Vadena gli auguri per la Pasqua. "Da parte mia e di tutta la giunta spero che siano giorni sereni e di festa"



PFATTEN:

Teuerungen und Krieg, aber auch Zukunftspläne: „Pfatten geht mit der Zeit“

PFATTEN. Eine Vergangenheit, die noch immer nicht vollständig überwunden ist, eine Gegenwart voller Sorgen, aber auch eine Zukunft voller neuer Möglichkeiten: Die derzeitige Lage ist gezeichnet von den (wahrscheinlichen) Nachwirkungen der Pandemie mit einem sprunghaften Anstieg der Energiekosten, einem Krieg, der uns Tag für Tag neue Horrorszenerarien beschert, aber auch einem Plan zum Neustart, der uns die Umsetzung lange erwarteter Infrastrukturprojekte ermöglicht. Bürgermeister Elmar Oberhofer hat mit uns darüber gesprochen.

ENERGIEKOSTEN. Der Anstieg der Energiepreise hat selbstverständlich auch die Verwaltung stark getroffen. „Die Ausgaben sind erheblich, und wir müssen eine Lösung finden“, so der Bürgermeister. „Glücklicherweise arbeiten wir seit einiger Zeit am Ausbau einer autonomen Energieversorgung. Innerhalb von zwei Jahren sollte die Gemeinde vollständig mit LED-Lampen beleuchtet werden: Eines von drei entsprechenden Losen ist bereits abgeschlossen, und die Arbeiten für die beiden verbleibenden Lose sind bereits geplant. Außerdem wurden im Rahmen des Aufbau- und Resilienzplans (PNRR) Projekte eingereicht, die Photovoltaikanlagen auf Gebäuden vorsehen: Auch das ist ein Schritt in Richtung der selbstständigen Energieversorgung.“

In dieser Situation ist es umso wichtiger, dass die Kosten für die Bevölkerung nicht weiter ansteigen: „Die Gemeindegebühren für Trinkwasser, Abwasser und Müll bleiben unverändert auf dem Niveau der vergangenen zwei Jahre.“

PANDEMIE. In den letzten Monaten waren auch die langanhaltenden Nachwehen Nachwirkungen der Pandemie zu spüren: Es ist zu hoffen, dass wir uns nun in der Endphase befinden. „Auch die Gemeindeämter waren betroffen“, erklärt Bürgermeister Oberhofer. „Dennoch ist es uns gelungen, unsere Arbeit ohne Unterbrechungen fortzusetzen. Ich möchte mich in diesem Sinne herzlich bei unserem Team bedanken, das die Bürgerdienste unter großem Einsatz aufrechterhalten hat: Von der Buchhaltung über das Meldeamt bis hin zu den Gemeindearbeitern, die zwar krankheitsbedingt ausfielen, aber den Dienst durch die Zusammenarbeit mit einem externen Unternehmen dennoch gewährleisten konnten.“ Ein Problem gilt es noch zu lösen: „Die Ranglisten für die neuen Gemeindegemeinschaften wurden bereits erstellt, und der Wettbewerb wird demnächst ausgeschrieben. Wir haben beim Gemeindeverband und der Abteilung 7 eine Ausnahme von der Regelung erbeten, die für Gemeinden mit weniger als 5.000 EinwohnerInnen die verpflichtende

Einstellung von Gemeindegemeinschaften in Teilzeit (65%) vorsieht: Pfatten braucht eine Vollzeitkraft.“

SECHS PROJEKTE FÜR DIE ZUKUNFT. Pfatten bereitet sich auf die Zukunft vor und hat sechs Projektvorschläge eingereicht, die gegebenenfalls mit Mitteln aus dem Aufbau- und Resilienzplan (PNRR) finanziert werden könnten. „Linie B des PNRR sieht für die kulturelle und soziale Aufwertung kleiner historischer Ortschaften in der Provinz Bozen Mittel in der Höhe von 4 Mio. Euro vor. Diese werden für Kulturprojekte in Gemeinden mit bis zu 5.000 EinwohnerInnen vergeben, wobei jede Gemeinde maximal 1,6 Mio. Euro erhält. Mit „Generation Pfatten, ein kindergerechtes Dorf“ werden wir unser Glück versuchen.“

Sehen wir uns nun die sechs Projekte näher an: Das erste davon wurde im Dezember 2021 eingereicht und betrifft die energetische Sanierung des ehemaligen Rathauses. „Die Kosten für die Arbeiten belaufen sich auf 880.000 Euro. Unser Ansuchen wurde aufgenommen, aber da die Mittel nicht ausreichen, stehen wir derzeit auf der Warteliste.“

Das zweite Projekt betrifft die energetische Sanierung der Grundschule. „Auch hier betragen die Kosten 800.000 Euro, und wir wurden in die Rangliste aufgenommen und auf die Warteliste gesetzt. Unser Bauamt hat großartige Arbeit geleistet.“

Das dritte betrifft den Kindergarten. „Es ist wahrscheinlich das aufwändigste unserer Projekte: Um das derzeitige Platzproblem abzufedern wurde ein Container aufgestellt. Nun soll der verfügbare Raum durch ein zweites Stockwerk verdoppelt werden.“

Das vierte Projekt sieht die mögliche Erweiterung der Kindertagesstätte vor, das fünfte den Bau einer Mensa mit normgerechter Küche und Speisesaal ober der Tagessstätte. „Mit diesem Eingriff könnten wir außerdem die bisherige Mensaküche zu einem Klassenzimmer umfunktionieren.“

Das sechste und letzte Projekt setzt eben auf die Mittel für historische Ortschaften. „Wir denken an eine Sanierung der Leuchtenburg als wertvolles Gut für die Gemeinde und die Allgemeinheit.“

DER KRIEG IN DER UKRAINE. Bürgermeister Oberhofer spricht abschließend den Krieg an, der im Herzen Europas wütet: „Was derzeit geschieht, stimmt mich traurig. Wir versuchen, im Rahmen unserer Möglichkeiten einen Beitrag zu leisten. Da die Gemeinde leider über keine Eigentumsimmobilien verfügt, sucht sie nach privaten Unterbringungsmöglichkeiten für Flüchtlinge. Die Teilnahme der Bevölkerung an der Sammelaktion des VKE war berührend und beeindruckend: Ein erster LKW mit Spenden ist bereits aufgebrochen. Wir fühlen uns den Menschen in der Ukraine verbunden und hoffen auf ein baldiges Ende des Kriegs.“

An dieser Stelle möchte ich zusammen mit dem gesamten Gemeinderat allen Pfattnerinnen und Pfattnern ein frohes, unbeschwertes Osterfest wünschen.

SCUOLA:

Alla scuola primaria arriva la porta... Magica

VADENA. Una bella sorpresa è arrivata per i bambini della scuola primaria di Vadena dopo le vacanze di Carnevale. Grazie al coordinamento dei lavori del sindaco Elmar Oberhofer è stato possibile installare una parete scorrevole che permette di dividere o ampliare l'aula scolastica secondo le necessità. Una piccola magia.

Isabella Voltolini, docente della scuola, è la prima a sottolineare l'importanza di questo intervento: "Abbiamo iniziato ad usarla sin dalla prima settimana dopo le vacanze ed è stata subito utile. Permette, per esempio, di dividere la classe quando sono presenti due insegnanti che trattano due materie differenti aumentandone la qualità didattica. Ottimizzare gli spazi è prezioso, a dimostrazione che l'attenzione alle infrastrutture scolastiche fa sempre la differenza".



CULTURA:

Attività Biblioteca

VADENA. Un anno di cultura e formazione. Divertimento e approfondimento. La biblioteca comunale di Vadena ha messo a punto un calendario di eventi denso e variegato. Ecco una panoramica completa per scegliere quale seguire durante l'anno. Oppure per appuntarsi tutti.

Parole di ringraziamento, intanto, arrivano dalla presidente del consiglio di biblioteca Martine Parise: "L'aiuto di tutti i membri è stato prezioso perché questo programma è stato davvero un lavoro di squadra. Senza di loro non sarebbe facile sviluppare questo cartellone che è capace di dare linfa sempre vitale al nostro paese".

Il consiglio di biblioteca è formato, oltre alla presidente Parise, dalla vicepresidente Cecilia Maria Hofer e dai consiglieri Stefania Flaim, Daniela Radicchi, Mulhaxha Valbone, Roberto Marino, Lidia Bernardi, Karin Sanin, Isabella Voltolini, Liviana Bernardini e Maria Rita Zito.

PARLARE DI SALUTE MENTALE

È ormai tempo di sdoganare la salute mentale tra i discorsi da affrontare senza ingiustificati imbarazzi. Ecco, allora, che la biblioteca ne ha fatto il tema di un incontro specifico puntando su spunti originali e coinvolgenti. Partendo dalla letteratura per arrivare all'esperienza personale dei giovani si alterneranno come relatori lo psicologo Giuseppe Maiolo e la studentessa di psicomotricità Sofia Ferrarini che presentano numerose esperienze in atenei e strutture specializzate.

Saranno presi in considerazione diversi libri come "Sotto la Campana" di Sylvia Plath, "La Ragazza Interrotta" di Susanna Kaysen, "It" di Stephen King, "La profezia dell'armadillo" di Zerocalcare, "Eccomi" di Jonathan Safran

Foer e "Trainspotting" di Irvin Welsh. Oltre alla presa diretta entrambi gli incontri saranno filmati e poi editati successivamente per mettere a disposizione dei canali digitali della biblioteca un prodotto sempre fruibile.

LABORATORI DI ARTE E SCRITTURA PER LA SCUOLA PRIMARIA

Disegnare e scrivere: due capisaldi dell'espressività di qualsiasi bambino. Ecco perché la biblioteca di Vadena ha voluto costruire due laboratori dedicati orientati agli studenti della scuola primaria. Guidati dall'artista Claudio Olivotto e dall'autrice Tiziana Campagnoli i ragazzi potranno imparare tecniche di disegno e pittura incrociandole con la creazione di un breve racconto in due distinte mattinate. Il tema sarà libero e tutto avverrà in un clima di leggerezza e creatività.

IL CAMPIONE DI TAEKWONDO INCONTRA I BAMBINI

Il campione vadenotto di taekwondo Valentino Volante ha incontrato mercoledì 9 marzo gli alunni della scuola primaria in lingua italiana e tedesca raccontando le sue esperienze. Le vittorie ma anche i sacrifici e le sconfitte. Sogni, realtà e duro allenamento.



SCHULE:

Eine Zauberwand für die Grundschule

PFATTEN. Die Kinder der Pfattner Grundschule erwartete nach den Faschingsferien eine besondere Überraschung: Dank der Koordinationsarbeit von Bürgermeister Elmar Oberhofer konnte über die Ferien eine Schiebewand installiert werden, mit der die Aula geteilt oder vergrößert werden kann – fast wie von Zauberhand.

Lehrerin Isabella Voltolini unterstreicht die Bedeutung des Eingriffs: „Die Wand wurde bereits von der ersten Woche an genutzt und hat sich schon als sehr nützlich erwiesen. So lässt sich das Klassenzimmer teilen, was beispielsweise die Unterrichtsqualität verbessert, wenn zwei Lehrpersonen zwei unterschiedliche Themen behandeln. Die Optimierung der Raumnutzung ist ein wertvoller Beitrag und in Schulen besonders lohnend.“

KULTUR:

Bibliothek-Aktivitäten

PFATTEN. Ein Jahr der Kultur und der Weiterbildung, der Unterhaltung und der Vertiefung. Die Gemeindebibliothek Pfatten hat ein dichtes, vielfältiges Programm mit einer Reihe interessanter Termine ausgearbeitet, die wir hier vorstellen möchten.

„Ohne die wertvollen Beiträge aller Beteiligten wäre das Programm kaum zustande gekommen. In intensivem Teamwork haben wir einen Kalender ausgearbeitet, der frischen Wind in das kulturelle Leben unseres Dorfes bringen wird,“ so die Vorsitzende des Bibliotheksrates, Martine Parise.

Im Bibliotheksrat sitzen neben der Vorsitzenden Martine Parise und deren Stellvertreterin Cecilia Maria Hofer noch die Ratsmitglieder Stefania Flaim, Daniela Radicchi, Mulhaxha Valbone, Roberto Marino, Lidia Bernardi, Karin Sanin, Isabella Voltolini, Liviana Bernardini und Maria Rita Zito.

PSYCHISCHE GESUNDHEIT

Psychische Gesundheit ist ein Thema, das es heute endlich offen und ohne ungerechtfertigte Scham zu diskutieren gilt. Die Bibliothek lädt in diesem Sinne zu einem Treffen ein und bietet interessante neue Ansätze an. Ausgehend von der Literatur besprechen Psychologin Giuseppe Maiolo und die Psychomotorik-Studentin Sofia Ferrarini zahlreiche Erfahrungen junger Menschen an Universitäten und in spezialisierten Einrichtungen.

Die Liste der ausgewählten Bücher umfasst „Die Glasglocke“ von Sylvia Plath, „Durchgeknallt“ von Susanna Kaysen, „It“ von Stephen King, „La profezia dell'armadillo“ di Zerocalcare, „Hier bin ich“ von Jonathan Safran Foer und „Trainspotting“ von Irvin Welsh.

Die beiden Termine werden live übertragen und zusätzlich auf Video aufgezeichnet und editiert. Die entsprechenden Filme sind anschließend jederzeit über die digitalen Kanäle der Bibliothek abrufbar.

ZEICHEN- UND SCHREIBWORKSHOPS FÜR DIE GRUNDSCHULE

Zeichnen und Schreiben sind zwei grundlegende Ausdrucksmöglichkeiten von Kindern, daher bietet die Bibliothek Pfatten zwei lockere, kreative Workshops für GrundschülerInnen an. Zusammen mit dem Künstler Claudio Olivotto und der Schriftstellerin Tiziana Campagnoli erlernen die Kinder an zwei Vormittagen Zeichen- und Maltechniken und schreiben eine kurze Geschichte. Das jeweilige Thema kann frei gewählt werden.

TREFFEN MIT EINEM TAEKWONDO-MEISTER

Der Pfattner Taekwondo-Meister Valentino Volante hat am 9. März den Schülerinnen und Schülern der italienischsprachigen sowie der deutschsprachigen Grundschule seine Erfahrungen geschildert und dabei von Erfolgen, Opfern und Niederlagen erzählt. Traum, Wirklichkeit und hartes Training.

HILFE IM SCHULALLTAG

Giada Cardillo ist 27 Jahre alt und schreibt Gedichte und Romane. Außerdem ist sie selbständige Grafikdesignerin. Die Bibliothek Pfatten hat sie mit der Unterstützung der italienischen Grundschule beauftragt: Giada bietet nicht nur Nachholstunden und Lektüre an, sondern vermittelt und festigt Aufnahmemethoden, die das eigenständige Lernen im Schulalltag erleichtern sollen. Dasselbe Projekt ist auch in deutscher Sprache angeboten.

>>>

IL SUPPORTO SCOLASTICO

Giada Cardillo ha 27 anni e scrive poesie e romanzi. Non solo, è anche graphic designer freelance. E' a lei che la biblioteca di Vadena ha affidato il supporto scolastico pensato per gli studenti della scuola primaria di primo grado. Un affiancamento che si concretizza in lezioni di recupero, revisione dei testi e consolidamento di un metodo di studio capace di donare autonomia nel percorso scolastico. Identico progetto è attivato anche in lingua tedesca.

FESTA DELLA MAMMA

Domenica 9 maggio in collaborazione con Lettera7 e il Centro Culturale torna la Festa della Mamma in chiave molto dolce. Roberto Marino ha selezionato alcuni testi letterari affidandoli poi alla voce di Sara Sgarbossa. Grande protagonista sarà anche il pasticciere Manuel Marzari che offrirà a tutte le mamme delle sculture di cioccolato a forma di cuore (arrivando a produrne fino a duecento).

LE OPERE DI CERAMICA

Utilizzando le nuove riviste sulla ceramica acquisite dalla biblioteca ecco che la ceramista di Laives Lucia Ioris proporrà quattro incontri da tre ore ciascuna per la lavorazione, la colorazione e la pittura di manufatti per chiunque abbia voglia di approcciare questa affascinante tecnica.

PASSEGGIATE NATURALISTICHE

Il Gruppo di lavoro per la conoscenza e la protezione dell'avifauna ha elaborato due interessanti escursioni guidate da Enrico Brissardella. Le gite saranno accompagnate da letture specifiche scelte tra i testi di educazione ambientale presenti nella raccolta della biblioteca. Le mete saranno i sentieri sul Monte di Mezzo al Col dell'Uomo e laghi di Monticolo ma anche un percorso a Castelfeder tra Ora e Montagna.

GIORNATA MONDIALE DEL LIBRO

In occasione della Giornata Mondiale del Libro si potranno ascoltare stralci di testi letti dalla voce professionale di Maria Pia Zanetti che fornirà nuove interpretazioni di racconti brevi ribadendo il valore della parola scritta.

ESCURSIONISMO:

Escursione incantevole a Castelfeder

VADENA. A volte sottovalutiamo le bellezze del nostro territorio, soprattutto quando si trovano a poca distanza da noi. Ecco perché le escursioni naturalistiche con Enrico Bissardella assumono un fascino particolare. Proprio come accaduto lo scorso 26 marzo con la passeggiata a Castelfeder tra Ora e Montagna. Il gruppo, partito dalla zona sportiva Schwarzenbach di Ora, ha affrontato in 4 ore un dislivello di circa 200 metri tra scorsi incantevoli e una natura meravigliosa che fa sempre la differenza".

LUCI SUL PONTE

La magia delle luci proiettate sul ponte torna anche nel 2022 a Vadena accompagnata da una interessante raccolta di frasi, testimonianze e storie brevi che documentano la vita del fiume a Vadena. Tradizioni e abitudini vengono riscoperte al ritmo dell'acqua che scorre parlando di valori e principi che si sono tramandati nel tempo.

L'ARTE PER I BAMBINI

Arriva a Vadena il piccolo teatrino del kamishibai con un'iniziativa di lettura di albi illustrati editi da Artebambini. In gruppi di 30 o 40 i più piccoli potranno totalmente immergersi nei racconti per circa un'ora.

IL MONDO DIGITALE TRA FAKE NEWS E MANIPOLAZIONI

In tre appuntamenti fissati il 24, 25 e 26 maggio si effettuerà una vera immersione nel mondo della comunicazione digitale di oggi. Tutti la usiamo e tutti siamo esposti ad eventuali manipolazioni: a partire dalle più evidenti fake news fino a sottili meccanismi di persuasione o manipolazione.

L'esperto di programmazione neurolinguistica Luca Vaccarino e il giornalista pubblicista Alan Conti illustreranno una serie di casi e tecniche per affrontare questi strumenti con maggiore consapevolezza. Dai social network ai video passando per propaganda e pubblicità.

Prevista anche la proiezione del documentario Into The Wild nato proprio come dimostrazione della manipolazione digitale: la dimostrazione di come, solo attraverso la comunicazione, si può far credere ad una città che esista un film mai nemmeno girato.

LA CACCIA AL TESORO IN BASSA ATESINA

Da non perdere, infine, la presentazione del libro "Caccia al tesoro in Bassa Atesina" di Nadine Pichler con illustrazioni di Franziska Matzneller e la collaborazione della scuola primaria in lingua italiana e tedesca.

>>>

MUTTERTAG

Am Sonntag, 9. Mai, findet in Zusammenarbeit mit Lettera7 und dem Kulturverein wieder eine süße Feier zum Muttertag statt. Roberto Marino hat mehrere Texte ausgewählt, die von Sara Sgarbossa vorgetragen werden. Als Highlight des Tages überreicht Konditor Manuel Marzari allen Müttern herzförmige Schokoladekreationen (er werden bis zu 200 Stück davon herstellen!).



KERAMIKKUNST

Gewappnet mit den neuen Keramik-Magazinen der Bibliothek bietet die Leiferer Keramikkünstlerin Lucia Ioris vier dreistündige Treffen an, bei denen Interessierte mehr zu dieser faszinierenden Technik erfahren und Keramikobjekte kreieren, färben und bemalen können.

AUSFLÜGE IN DIE NATUR

Die Arbeitsgemeinschaft für Vogelschutz und Vogelkunde organisiert, mit Enrico Bissardella, wieder zwei lehrreiche Ausflüge. Einen auf den Mitterberg zum Wilder-Mann-Bühel und den anderen nach Castelfeder zwischen Auer und Montan. Dazu werden Texte zur Umwelt-erziehung aus dem Bestand der Bibliothek gelesen.

WELTTAG DES BUCHES

Anlässlich des Welttags des Buches liest Maria Pia Zanetti Auszüge von Texten vor, liefert Neuinterpretationen von Kurzgeschichten und zelebriert das geschriebene Wort.

LICHTER AUF DER BRÜCKE

Der Zauber der Lichtspiele an der Brücke ist auch 2022 wieder zu sehen – diesmal mit einer Auswahl an Sätzen, Erzählungen und kurzen Geschichten zum Leben rund um den Fluss in Pfaffen. Das Wasser erzählt uns von althergebrachten Werten und Grundsätzen, in seinem Rhythmus entdecken wir Traditionen und Brauchtümer neu.

KUNST FÜR KINDER

Das Kindertheater Kamishibai macht in Pfaffen Station. Bei den Vorstellungen werden illustrierte Bücher aus dem Verlag Artebambini vorgelesen. Jeweils 30 bis 40 Kinder können etwa eine Stunde lang in die Geschichten und Erzählungen eintauchen.

FAKE NEWS UND MANIPULATION IN DER DIGITALEN WELT

Am 24., 25. und 26. Mai dreht sich alles um die digitale Kommunikation in der modernen Welt. Als BenutzerInnen sind wir etwaigen Manipulationsversuchen ausgesetzt – von klar erkennbaren Fake News bis hin zu subtilen Überredungsmechanismen.

Der Experte für Neuro-Linguistisches Programmieren Luca Vaccarino und Journalist Alan Conti präsentieren eine Reihe von Fallbeispielen und Techniken für den bewussten Umgang mit Kommunikationsinstrumenten, von sozialen Netzwerken über Videos bis hin zu Propaganda und Werbung.

Außerdem wird der Dokumentarfilm „Into The Wild“ gezeigt, der digitale Manipulation eindrucksvoll veranschaulicht: Durch bloße Kommunikation wird eine ganze Stadt von der Existenz eines Films überzeugt, der nie gedreht wurde.

SCHATZSUCHE IM SÜDTIROLER UNTERLAND

Die Präsentation des in Zusammenarbeit mit der italienischsprachigen und der deutschsprachigen Grundschule entstandenen Buchs „Schatzsuche im Südtiroler Unterland“ von Nadine Pichler mit Illustrationen von Franziska Matzneller ist der krönende Abschluss des Veranstaltungskalenders der Bibliothek.

WANDERN:

Zauberhafter Ausflug nach Castelfeder



PFATTEN. Manchmal unterschätzen wir die Schönheit unserer Heimat – vor allem, wenn sie vor unserer Haustür liegt. Gerade deshalb sind die Ausflüge mit Enrico Bissardella besonders faszinierend: So auch jener am 26. März nach Castelfeder über Auer und Montan. Ausgehend von der Sportzone Schwarzenbach in Auer wanderte die Gruppe in 4 Stunden bei einem Höhenunterschied von rund 200 Metern durch zauberhafte Landschaften und herrliche Natur.

INTERVISTA:

Dorigoni: “alla conquista del top del ciclismo con la spinta di Vadena”



VADENA. Jakob Dorigoni ha 24 anni e ha già portato sulle sue spalle quella magnifica maglia tricolore che spetta al campione italiano di cyclo cross durante la sua ultima stagione ciclistica: la prima nella categoria elite. Un orgoglio per Vadena che vede un ragazzo cresciuto in paese incrociare i pedali con il gotha mondiale di questa disciplina. Sempre con la testa saldamente sulle spalle. Un esordio tra i grandi che lascia buone speranze per i mesi che arriveranno come ci spiega in un intervallo tra i suoi allenamenti.

“Sono molto contento di quanto fatto l'anno scorso e in queste settimane ho già fatto un ventesimo e un quindicesimo posto con una condizione che sta salendo”

Il top della forma quando è programmato?

“Si lavora sempre puntando ai grandi appuntamenti come il campionato italiano. La tabella, dunque, prevede di arrivare al massimo della forma in quell'occasione consci che i fattori per una grande prestazione sono tanti. Dipenderà molto da come starò quel giorno e anche dalla capacità di trovare l'equilibrio nella gestione della gara e degli allenamenti. Ecco, in questi aspetti gareggiare contro i più forti è stato molto utile per crescere e imparare. Non sono certo arrivato”

L'obiettivo è la vittoria?

“Quello è il sogno. Non bisogna essere spaccati. Ritengo che un traguardo di crescita sensato sia entrare tra i primi cinque. Dal

quinto posto a salire è tutto molto positivo. Va sempre tenuto a mente, infatti, un ipotetico percorso generale di carriera che prevede di salire un gradino alla volta dalla dimensione nazionale a quella internazionale. Ogni passo avanti in questa scala è una progressione immensa. Anche se possiamo dire che l'Italia è un movimento ai vertici del mondo”

E l'Alto Adige?

“Meno. Purtroppo il nostro territorio non ha delle squadre e delle strutture che consentano ai talenti di progredire oltre un certo livello. Niente a che vedere con la Lombardia per esempio. Spesso ci si deve sobbarcare trasferte lunghe e diventa difficile coniugare le aspirazioni con la scuola. Diversi ragazzi lasciano per questo ed è un peccato. Ci vorrebbe qualcuno con la voglia di investire per far sbocciare i talenti ma anche solo per dare delle opportunità importanti a chi ci vuole provare”

E Vadena? Quanto ti sostiene?

“Tantissimo. Il paese è fantastico perché dimostra sempre grande affetto a me e a mio padre. Ogni tanto vado nel negozio di Renzo e quasi sa più cose di me delle mie gare perché si legge tutte le testate di settore. Mi diverte molto. Ovviamente sono spesso lontano e non sono una persona che va al bar o fa tardi la sera però il sostegno di Vadena mi arriva sempre forte. E' bello sentirsi a casa, protetti e accompagnati nelle sfide al mondo”.

INTERVIEW:

Dorigoni: „mit Pfattner Wind im Rücken an die Spitze des Radsports“

PFATTEN. Mit 24 Jahren durfte Jakob Dorigoni in der letzten Radsaison – seiner ersten im Elite-Sport – bereits als italienischer Radcross-Meister das dreifarbige Trikot tragen. Wir sind stolz darauf, dass ein junger Mann aus Pfatten sich mit den Weltbesten dieser Kategorie misst! Dorigoni hat die Füße fest am Boden. Sein Debut gibt Anlass zu großen Hoffnungen für die kommenden Monate, wie er uns in einer Trainingspause erklärt.

„Ich freue mich über alles, was ich im vergangenen Jahr erreicht habe, und habe in den letzten Wochen bereits einen zwanzigsten und einen fünfzehnten Platz erkämpft. Meine Kondition wird zunehmend besser.“

Wann rechnest du damit, in Topform zu sein?

„Beim Training hat man natürlich die großen Events im Auge, etwa die Italienmeisterschaft. Bis dahin sollte ich meine Höchstform erreichen. Dabei ist zu berücksichtigen, dass jede große Leistung von einer Vielzahl an Faktoren abhängt. Meine Verfassung am Stichtag ist ebenso ausschlaggebend wie die Herangehensweise an das Rennen und das Training. Dadurch, dass ich gegen stärkere Sportler angetreten bin, konnte ich in dieser Hinsicht sehr viel lernen und mich weiter entwickeln. Ich bin mit Sicherheit noch nicht am Ziel.“

Ist dein Ziel ein Meistertitel?

„Vom Meistertitel träume ich natürlich, aber man sollte wohl den Mund nie zu voll nehmen. Ich glaube, ein Platz unter den ersten Fünf ist machbar. Alles ab dem fünften Platz

wäre sehr gut. Im Allgemeinen arbeitet man sich langsam vom nationalen zum internationalen Sport hoch. Jede Etappe entlang dieser Laufbahn ist ein riesiger Fortschritt, wenngleich man ruhig behaupten kann, dass Italien im Spitzenfeld des weltweiten Radsports liegt.“

Wo steht Südtirol?

„Südtirol mischt leider nicht ganz oben mit. Wir haben weder Teams noch Einrichtungen, die talentierten Sportlerinnen und Sportlern den Aufstieg über ein bestimmtes Level ermöglichen. In der Lombardei sieht die Lage ganz anders aus. Oft muss man lange Fahrten auf sich nehmen, und Sport und Ausbildung sind nicht immer leicht unter einen Hut zu bekommen. Viele junge Menschen geben daher früh auf – und das ist schade. Es bräuhete Investitionen, um junge Talente zu fördern oder zumindest gute Möglichkeiten für einen Start in den Radsport zu schaffen.“

Wie sieht es mit Pfatten aus? Unterstützt dich deine Heimatgemeinde?

Sehr sogar! Pfatten ist fantastisch und fiebert mit mir und meinem Vater mit. Manchmal gehe ich ins Geschäft, und Renzo weiß fast mehr von meinen Rennen als ich, weil er unermüdlich Zeitungen und Artikel liest. Ich finde das lustig! Natürlich bin ich oft weit weg, und obwohl ich kaum in Bars anzutreffen bin und abends nicht ausgehe, spüre ich die starke Unterstützung unserer Gemeinde. Es ist schön, sich zu Hause gut aufgehoben zu fühlen und zu wissen, dass man seine großen Herausforderungen nicht alleine angeht.“



VELOCITÀ ECCESSIVA:

Dossi e speed box: contrasto a chi corre per difendere i bambini

VADENA. Vadena è contro la velocità eccessiva, vero e proprio pericolo numero uno sulle strade di tutto il mondo. Una lotta che si concretizza con una serie di lavori portati ormai a termine e un coordinamento continuo dell'amministrazione con la polizia municipale con il fine condiviso della massima sicurezza per i cittadini.

Ecco, dunque, che sul rettilineo che collega via Caneve alla frazione Birti e sulla strada provinciale che attraversa Vadena Nuova sono stati installati due dossi rallentatori che hanno, chiaramente, lo scopo di sensibilizzare i conducenti sul transito in una zona particolarmente frequentata. La speranza è che serva ad indurli alla massima prudenza (ma se non sarà così saranno prese contromisure ancora più stringenti). Un atto quasi dovuto, inoltre, per il paese che è balzato agli onori della cronaca nazionale per essere il comune con il più alto tasso di natalità in Italia. La sicurezza dei più piccoli è, ovviamente, una priorità programmatica. I bambini, come noto, possono avere comportamenti improvvisi e giocando giustamente nei cortili oppure muovendosi in bicicletta nelle vicinanze di queste arterie. Attenzione che viene corroborata dai numeri se si pensa che solo nelle case di recente costruzione in zona Caneve abitano 35 minori che hanno meno di 16 anni: bambini che sono costantemente vicini ad una lingua

di asfalto dove sfrecciavano automobili e motociclette a velocità molto sostenute.

Massima attenzione, dunque, alla disciplina degli automobilisti in transito per Vadena. "A breve – puntualizza l'assessore competente Christian Govi – verranno installati anche due speed box: uno sul rettilineo del Birti e uno sul tratto davanti alla pizzeria. Vogliamo evitare che qualcuno corra incoraggiato dalla conformazione della strada in quel punto. Specialmente di prima mattina o in orario pomeridiano quando ci sono ancora tante persone in giro. Il rischio di gravi incidenti era troppo alto e intollerabile per non mettere in campo una rete di contromisure".

Sempre in via Caneve è stata predisposta una nuova fermata per gli autobus di linea che, prossimamente, sarà dotata anche di una sua specifica pensilina.

Continua, infine, la battaglia dell'amministrazione a favore di un ambiente più pulito con l'abbandono dei rifiuti nel mirino. "Abbiamo fatto diverse sanzioni e adesso c'è una nuova rete di telecamere rinnovata grazie al contributo della Comunità Comprensoriale ad aiutarci" conclude Govi. "Abbiamo tutto il centro di riciclaggio sotto controllo palmo a palmo assieme al nuovo parco giochi e vari punti strategici del paese. E' un'infrastruttura che permette a tutti di essere più sicuri".

ÜBERHÖHTE GESCHWINDIGKEIT:

Liegende Polizisten und Radargeräte: gegen Raser zum Wohle unserer Kinder

PFATTEN. Überhöhte Geschwindigkeit ist auf Straßen die größte Gefahr schlechthin. Die Gemeinde Pfatten setzt konkrete Schritte dagegen, wie eine Reihe mittlerweile abgeschlossener Maßnahmen und die ständige Zusammenarbeit der Verwaltung mit der Gemeindepolizei im Sinne der Sicherheit aller Bürgerinnen und Bürger zeigt.

Auf der Geraden zwischen Keller und der Fraktion Birti sowie auf der Landesstraße durch Neupfatten wurden zwei liegende Polizisten installiert, die alle Fahrerinnen und Fahrer dazu bewegen sollen, in stark bevölkerten Zonen ihre Geschwindigkeit zu drosseln. Davon erhofft sich die Gemeinde eine Sensibilisierung und größtmögliche Vorsicht – stellt sich die Maßnahme allerdings als unzureichend heraus, sind strengere Schritte vorgesehen. Dergleichen Vorkehrungen sind gewissermaßen ein Muss, wurde unsere Gemeinde doch unlängst in den nationalen Medien als jene mit der höchsten Geburtenrate des ganzen Landes vorgestellt. Die Sicherheit unserer Kinder hat höchste Priorität: Wie wir alle wissen, sind unsere Kleinsten oft impulsiv, ganz gleich, ob beim Spielen in den Höfen oder beim Radeln auf oder in der Nähe der genannten Straßen. Tatsächlich wohnen in den neuen Häusern von Keller – und damit in unmittelbarer Nähe zu einer Straße, auf der

Autos und Motorräder schnell fahren – ganze 35 Kinder und Jugendliche unter 16 Jahren. Wer durch Pfatten fährt, muss daher größte Vorsicht walten lassen. „In Kürze werden auch zwei Radargeräte installiert,“ so der zuständige Referent, Christian Govi. „Eines davon an der Geraden von Birti und das zweite vor der Pizzeria. Damit wollen wir unterbinden, dass sich Fahrerinnen und Fahrer durch den Straßenverlauf zum Rasen verleiten lassen, und zwar vor allem am frühen Morgen oder am Nachmittag, wenn sich dort viele Menschen aufhalten. Die erhebliche Unfallgefahr erforderte eine Reihe von Gegenmaßnahmen.“ Ebenfalls in Keller wurde eine neue Haltestelle für Linienbusse eingerichtet, die demnächst überdacht wird.

Zudem setzt sich die Gemeindeverwaltung unvermindert für den Umweltschutz ein und setzt weitere Schritte gegen die widerrechtliche Abfallentsorgung: „Wir haben mehrere Strafen ausgestellt. Mit der Unterstützung der Bezirksgemeinschaft wurde überdies ein neues Videoüberwachungssystem installiert,“ so Govi. „Damit haben wir den Recyclinghof, den neuen Spielplatz und eine Reihe strategischer Orte des Dorfs im Auge. Das System sorgt allgemein für mehr Sicherheit.“



VADENA:

Vadena si è illuminata di meno

VADENA. Il risparmio energetico riguarda tutti noi. Nessuno escluso. Per un futuro migliore e un ambiente più sano. Per questo motivo anche il Comune di Vadena lo scorso venerdì 11 marzo ha voluto aderire alla campagna "Mi Illumino di Meno" promossa da Rai Radio 2 e Rai per il Sociale. Dalle ore 18.00 alle 20.00 è stata spenta l'illuminazione pubblica da Vadena Nuova fino a Ponte sull'Adige e tutti i cittadini sono stati invitati a spegnere o abbassare le luci quanto più possibile a partire dalle 18.

"Il risparmio energetico e gli stili di vita sostenibili - ha spiegato l'assessore comunale all'ambiente Anna Busetti - sono delle possibilità concrete e non dei miraggi utopistici. Dipende solo da noi spingerci nella loro direzione con ogni piccolo gesto. Valgono molto anche quelli simbolici ma compatti come in questa occasione".



GRUPPO CERAMICA VADENA:

La cucina e la ceramica uniscono nell'inclusione

VADENA. L'arte può essere veicolo di incontro e comunicazione. Il progetto "Generazioni in comunicazione attraverso la ceramica" coordinato dal "Gruppo Ceramica Vadena" lo ha dimostrato in modo inequivocabile dando vita ad incontri piacevoli e riusciti. In collaborazione con il distretto socio-sanitario di Lai- ves, Bronzolo e Vadena e con la cooperativa Improve sono stati proposti quattro laboratori di ceramica con un approfondimento dedicato alla cucina marocchina. Ne è nato un viaggio interessante alla scoperta di oggetti esteticamente molto belli come il piatto tradizionale tajine oppure le ciotole con disegni che richiamano i motivi dei tatuaggi realizzati con l'henné. Particolarmente apprezzate pure le tazzine.

Tutti gli appuntamenti sono andati sold out

con momenti di vera formazione e incontro tra donne utilizzando il linguaggio artistico e culinario.

A guidare il gruppo l'esperienza della ceramista laivesotta Lucia Ioris che vanta nel suo curriculum diverse mostre d'arte e di artigianato artistico. Non solo, le partecipanti di tutti gli incontri sono state anche invitate a portare delle ricette di dolci tipici per aumentare ancora di più lo scambio di spunti e conoscenze.

"Sono progetti inclusivi molto importanti - le parole della vicesindaca Martine Parise - per tutti e, a maggior ragione, per un paese che presenta frazioni dislocate in un vasto territorio come Vadena. Si creano dei ponti e delle connessioni tra famiglie che abitano anche in località più distanti".



PFATTEN:

Pfatten spart Licht

PFATTEN. Energiesparen muss uns allen ein Anliegen sein - und zwar ausnahmslos, wenn wir uns eine bessere Zukunft und eine saubere Umwelt wünschen. Aus diesem Grund hat sich die Gemeinde Pfatten am vergangenen Freitag, 11. März, an der Aktion „Mi Illumino di Meno“ von Rai Radio 2 und Rai per il Sociale beteiligt: Von 18.00 bis 20.00 Uhr wurde die öffentliche Beleuchtung zwischen Pfatten Dorf und der Etschbrücke abgestellt, und die gesamte Bevölkerung wurde gebeten, sämtliche Lichter ab 18.00 Uhr abzuschalten oder so weit wie möglich zu verdunkeln.

„Energiesparen und ein nachhaltiger Lebensstil sind konkrete Möglichkeiten und keine Utopie,“ so Umweltreferentin Anna Busetti. „Es liegt an uns, im Kleinen darauf hinzuwirken. Symbolische, aber gemeinsame Gesten wie diese Aktion sind dabei ein wertvoller Beitrag.“

KERAMIKGRUPPE PFATTEN:

Inklusion durch kochen und töpfern

PFATTEN. Kunst fördert Austausch und Kommunikation. Das Projekt „Generazioni kommunizieren dank Keramik“ der Keramikgruppe Pfatten hat dies mit einer Reihe gelungener Treffen eindrucksvoll gezeigt. In Zusammenarbeit mit dem Sozialsprengel Leifers, Branzoll und Pfatten und der Genossenschaft Improve wurden vier Keramik-Workshops mit Schwerpunkt „Marokkanische Küche“ organisiert. Daraus entwickelte sich eine äußerst interessante Entdeckungsreise quer durch den marokkanischen Alltag mit allerlei ästhetisch ansprechenden Objekten wie der traditionellen Tajine, Schüsseln, deren Verzierungen Henna-Tätowierungen nachempfunden sind, oder den besonders beliebten Teetässchen.

Alle Termine waren voll ausgebucht und bo-

ten den Teilnehmerinnen ausgezeichnete Gelegenheiten zum gegenseitigen Kennenlernen durch Kunst und Küche.

Die erfahrene Leiterin Keramikkünstlerin Lucia Ioris, deren Werke bereits mehrfach auf Kunst- und Handwerksausstellungen gezeigt wurden, leitete die Treffen und forderte außerdem alle Teilnehmerinnen dazu auf, Rezepte für Süßigkeiten und Gebäck mitzubringen, um den Austausch von Wissen und Knowhow noch weiter zu verstärken.

„Solche Projekte für die Inklusion sind wichtig,“ so Vizebürgermeisterin Martine Parise. „Dies gilt erst recht für ein Dorf wie Pfatten, dessen Fraktionen weit auseinanderliegen: So schlagen wir Brücken zwischen Familien, die in den entferntesten Winkeln des Gemeindegebiets leben.“



VADENA:

Vadena aiuta l'Ucraina

VADENA. Il conflitto in Ucraina ha colpito al cuore anche i vadenotti e la risposta generosa e solidale è stata subito importante. In occasione della raccolta organizzata dal Vke domenica 5 e lunedì 6 marzo nella Sala mostre in tanti hanno voluto dare il loro contributo per i profughi e non solo. È stato possibile consegnare quanto raccolto pure attraverso appuntamento telefonico in modo da ampliare il più possibile le donazioni. Dagli alimentari ai passeggini per bambini passando per i vestiti: molti hanno voluto consegnare qualcosa di proprio.

L'iniziativa è stata organizzata da Vke Vadena in collaborazione con la comunità ucraina altoatesina e con il villaggio Sos in Polonia. "Garantiamo che il 100% delle donazioni finirà direttamente ai



bambini, alle donne e agli uomini che ne hanno bisogno" le parole di Anna Forrer e Daniela Radicchi che coordinano le attività del Vke in paese.

• **PFATTEN.** Der Ukrainekonflikt hat auch die Pfattnerinnen und Pfattner tief getroffen: Die gesamte Bevölkerung hat sich sofort hilfsbereit und solidarisch gezeigt. Bei der Aktion des VKE

PFATTEN:

Pfatten unterstützt die Ukraine

am Sonntag, 5. und Montag, 6. März wurden zahlreiche Spenden für Flüchtlinge und sonstige Bedürftige gesammelt – und zwar im Sinne der bestmöglichen Koordinierung sogar nach telefonischer Terminvereinbarung.

Von Lebensmitteln über Kinderwagen bis hin zu Kleidung: Viele Menschen wollten helfen und ihren Beitrag leisten.

Die Aktion wurde vom VKE Pfatten in Zusammenarbeit mit der ukrainischen Gemeinde Südtirols und dem SOS-Kinderdorf Polen organisiert. „100% aller Spenden gehen direkt an die bedürftigen Kinder, Frauen und Männer,“ so die VKE-Koordinatorinnen für die Gemeinde Pfatten, Anna Forrer und Daniela Radicchi.

CARNEVALE:

Risate e divertimento



VADENA. La gioia, gli scherzi e i colori si sono finalmente riconquistati al Carnevale anche a Vadena con la festa che si è tenuta sabato 26 febbraio nel cortile delle scuole grazie all'organizzazione del Vke Vadena in collaborazione con le associazioni del territorio. Un appuntamento pensato per i bambini ma che, alla fine, ha coinvolto anche gli adulti unendo, di fatto, le famiglie. Un momento di aggregazione e divertimento amplificato alla presenza dello Spielbus: il pullmino con tutti i giocattoli interattivi del Vke ormai molto noto in tutto l'Alto Adige e non solo. Dai tricicli allo scivolo con una pedana passando per i krapfen e le bibite:

non è mancato nulla in un pomeriggio baciato pure dal sole.

"E' stata una festa totalmente indirizzata al sorriso dei bambini – le parole del Vke Vadena coordinato da Anna Forrer e Daniela Radicchi – perché il Carnevale è davvero un momento per il loro divertimento. Riuscire ad unire questa atmosfera alla gioia delle famiglie ci ha riempito il cuore. Ci voleva dopo mesi difficili un momento di unione dove tutti hanno potuto e voluto dare una mano per stare bene assieme". Durante la manifestazione sono anche stati raccolte alcune offerte che saranno destinati ad attività per sostenere i profughi ucraini.

FASCHING:

Gelächter und Spaß

• **PFATTEN.** Gelächter, Spaß und bunte Kostüme waren endlich auch in Pfatten wieder zu sehen: Am Samstag, 26. Februar, hat der VKE Pfatten in Zusammenarbeit mit den Pfattner Vereinen ein Faschingsfest im Schulhof organisiert. Die Veranstaltung war vor allem für unsere Kleinen gedacht, fand aber auch unter den Erwachsenen großen Anklang und entpuppte sich somit als ausgezeichnete Treffpunkt für Familien. Ein wesentlicher Beitrag zur gemeinsamen Unterhaltung war der Spielbus: Der VKE-Bus mit all seinen interaktiven Spielen ist mittlerweile nicht nur in Südtirol, sondern auch über die Landesgren-

zen hinaus wohlbekannt. Von Dreirädern über die Rutschbahn mit Rampe bis hin zu Krapfen und Getränken war für alles gesorgt – sogar die Sonne lachte!

„Das Fest war eigens für Kinder gedacht,“ so die Koordinatorinnen des VKE Pfatten, Anna Forrer und Daniela Radicchi. „Fasching ist für sie eine unbeschwerter, lustige Zeit. Wir sind glücklich darüber, dass wir eben das bieten und damit auch den Familien Freude bereiten konnten: Nach der schweren Zeit der vergangenen Monate brauchte es eine solche Gelegenheit zum Beisammensein, und alle wollten ihren Teil zum Gelingen des Fests beitragen.“

COMUNE DI VADENA:

Ecco il nuovo sito più agile e aperto ai cittadini

VADENA. Il sito web è la facciata del Comune verso il mondo. Ecco perché anche Vadena ha deciso di porvi grande attenzione rinnovandolo con foto completamente nuove e una grafica rivisitata.

Uno strumento ripensato nell'ottica di una maggiore attrattiva estetica senza mai dimenticare la praticità di chi naviga per trovare informazioni utili o di servizio. Un difficile equilibrio tenuto bene a mente dall'assessore competente sull'area informatica Christian Govi e dal suo staff. "E' stata una delle prime novità che ho voluto promuovere - spiega - e mi sarebbe piaciuto ultimare il lavoro già lo scorso anno. Purtroppo la ditta che segue questi aspetti (la austriaca Kufgem incaricata dal Consorzio dei Comuni per tutti i siti internet del territorio altoatesino) non aveva disponibilità di tempo e abbiamo dovuto attendere un poco di più. Ringrazio per la collaborazione preziosa il dipendente comunale Bernd Barbi".

Il varo ufficiale è avvenuto a fine dicembre con un nuovo layout basato su un design modificato e responsive (capace di adattarsi a qualsiasi dimensione dello schermo). Si tratta di pagine strutturate attorno ad un menù essenziale di facile consultazione. "Rispetta tutte le norme previste per i siti dell'amministrazione pubblica - continua Govi - ed è presente anche l'applicazione Gem2Go a sua volta rivista complessivamente per facilitare la comunicazione con i cittadini prevedendo notifiche push e possibilità di inviare messaggi al Comune. I contatti possono essere gestiti in autonomia e in modo più agile". La tecnologia comunale, in ogni caso, non si ferma a questo. "Il prossimo passo sarà trovare un'alternativa alla messaggistica sms per le informazioni comunali e di protezione civile. Stiamo elaborando un nuovo sistema che presenteremo a breve rispettando le attuali normative sulla privacy attualmente in vigore. Si tratta di un'altra importante innovazione per rimanere costantemente in contatto con la popolazione".

GEMEINDE PFATTEN:

Eine schlankere, bürgerfreundlichere Gemeindefwebseite

PFATTEN. Mit ihrer Webseite präsentiert sich eine Gemeinde nach außen hin: Deshalb hat sich die pfattner Gemeindeverwaltung für eine vollständige Erneuerung mit aktualisiertem Bildmaterial und überarbeiteter grafischer Gestaltung entschieden. Die neue Webseite ist nicht nur attraktiver, sondern gleichzeitig bei der Suche nach nützlichen Informationen oder Diensten einfach zu bedienen und benutzerfreundlich. Ein Drahtseilakt, den Gemeindefreferent für Informatik, Christian Govi, und sein Team bestens gemeistert haben. „Dies war eine der ersten Neuerungen, die wir durchsetzen wollten,“ so Govi. „Ich hätte die Arbeiten gerne bereits im vergangenen Jahr abgeschlossen, aber das Unternehmen, mit dem wir zusammenarbeiten (das österreichische IT-Systemhaus Kufgem betreut im Auftrag des Gemeindenverbands alle Südtiroler Webseiten) war ausgelastet, also mussten wir uns etwas gedulden. Ich möchte zudem unserem Mitarbeiter Bernd Barbi herzlich für seine wertvolle Arbeit danken.“

Der offizielle Anlauf im neuen Layout mit überarbeitetem Responsive-Design (passt sich automatisch der Bildschirmgröße an) erfolgte Ende Dezember. Die verschiedenen Seiten sind rund um ein einfaches, klares Menü aufgebaut. „Die Seite entspricht sämtlichen Vorgaben für Webseiten der öffentlichen Verwaltung,“ so Govi weiter. „Auch die App Gem2Go wurde überarbeitet und erleichtert nun die Kommunikation mit den Bürgerinnen und Bürgern dank Push-Benachrichtigungen und der Möglichkeit, die Gemeinde direkt anzuschreiben. Die Kontakte lassen sich eigenständig und wesentlich einfacher verwalten.“

Aber damit nicht genug: „Als nächstes möchten wir eine Alternative zu den bisher gewohnten SMS-Nachrichten für Informationen der Gemeinde und des Zivilschutzes ausarbeiten. Wir feilen an einem neuen System, das in Kürze vorgestellt werden soll und die Einhaltung sämtlicher derzeit geltenden Datenschutzbestimmungen gewährleistet: Eine weitere wichtige Innovation, die den ständigen Kontakt mit der Bevölkerung verbessert.“

C'è una storia o un aneddoto che ti lega al ponte o al fiume di Vadena? Raccontaceli, diventeranno parte della manifestazione Luci sul Ponte!



Gibt es eine Geschichte oder eine Anekdote, welche dich mit dem Fluss oder der Brücke in Pfatten verbindet? Bitte erzähle sie uns und sie wird Teil der Veranstaltung "luci sul ponte"!

Comune - Gemeinde
Vadena Centro 111 - Pfatten Dorf
39051 Vadena - Pfatten (BZ)
Tel. 0471 954333
info@comune.vadena.bz.it
info@gemeinde.pfatten.bz.it
www.comune.vadena.bz.it
www.gemeinde.pfatten.bz.it

Orari di apertura / Öffnungszeiten:

Tutti giorni/Täglich
Lun./Mo. - Ven./Fr. 09.00-12.00
Mer./Mi. 09.00-12.00 e 14.30-16.30

ATTENZIONE: causa emergenza COVID si prega di fissare un appuntamento chiamando il numero 0471954333 e/o inviando un E-mail all'indirizzo info@comune.vadena.bz.it prima di recarsi presso gli uffici comunali.
ACHTUNG: aufgrund des COVID Notstandes bittet man darum einen Termin über die Telefonnummer 0471954333 und/oder mittels E-mail an die Adresse info@gemeinde.pfatten.bz.it zu vereinbaren, bevor man sich persönlich in die Gemeindeämter begibt.

Contabilità e Servizi finanziari

Responsabile: Manica Giulia

Segretario Comunale / Ufficio per la trasparenza ed anticorruzione

Responsabile: Gasser Elisabeth

Segreteria, Scuole e Refezione / Ufficio Informatica e responsabile EDP

Responsabile: Barbi Bernd

Servizi demografici, ufficio elettorale, ufficio leva ed ufficio protocollo

Responsabile: Casagrande Ilenia

Ufficio Licenze / Ufficio Personale / Ufficio Tributi

Responsabile: Rastner Martina

Ufficio Tecnico

Responsabile: Giacomozzi Franco, geom.

Telefono: +39 0471 954333

E-mail: info@comune.vadena.bz.it

GIUNTA COMUNALE

Sindaco: Oberhofer Elmar
Competenze: - Lavori pubblici
- Urbanistica
- Protezione civile
- Personale

Vicesindaco: Parise Martine
Competenze: - Scuola cultura in lingua italiana;
- Sanità e servizi sociali;
- Biblioteca
- Viabilità e trasporti

Assessora: Busetti Anna
Competenze: - Famiglia e giovani
- Ambiente ed energia

Assessore: Untersalmberger Josef
Competenze: - Scuola e cultura tedesca
- Cantiere comunale
- Finanze

Assessore: Govi Christian
Competenze: - Turismo
- Intercultura
- Informatica e servizi
- Polizia Municipale

GEMEINDEAUSSCHUSS

Bürgermeister: Oberhofer Elmar
Aufgabenbereiche: - Öffentliche Arbeiten
- Urbanistik
- Zivilschutz
- Personal

Vizebürgermeisterin: Parise Martine
Aufgabenbereiche: - Schule und italienische Kultur
- Gesundheits- und Sozialdienstleistung
- Bibliothek
- Straßennetz und Verkehrslage

Gemeindefreferentin: Busetti Anna
Aufgabenbereiche: - Familie und Jugendliche
- Umwelt und Energie

Gemeindefreferent: Untersalmberger Josef
Aufgabenbereiche: - Schule und deutsche Kultur
- Bauhof
- Finanzwesen

Gemeindefreferent: Govi Christian
Aufgabenbereiche: - Tourismus
- Interkultur
- Informationstechnologien und Dienstleistung
- Gemeindepolizei

Incontro con il sindaco / Sprechstunde mit dem Bürgermeister
Causa Covid su appuntamento / wegen Covid nur nach telefonischer Voranmeldung

Biblioteca Comunale / Gemeindebibliothek

Orari di apertura / Öffnungszeiten:
Lunedì-Venerdì / Montag-Freitag: 08.00 - 11.00
Martedì-Dienstag: 14.30 - 16.00 / Giovedì-Donnerstag: 17.30 - 19.00

Ambulatorio medico / Ärztliches Ambulatorium

Dr. Fabio Pampaloni - Tel. 333 2410927
Laives e Branzolo / Leifers und Branzoll

Distretto Socio Sanitario / Gesundheitssprengel

Via Innerhofer 15 Innerhoferstraße - 39055 Laives - Leifers

Guardia Medica / Ärztlicher Bereitschaftsdienst

Tel. 0471 908288

Servizi Sociali / Sozialdienst

Tel. 0471 950653

AVULSS

Tel. 0471 590260

Lun./Mo. + Mer./Mi. + Ven./Fr. 15.00-17.00

Parrocchia/Pfarramt

Tel. 0471 967010



**Emergenza
Notruf
Emergenza**